

a Castelgrande,
Bellinzona

info e booking: blockati.ch



Escape Room Torre Nera

La Torre Nera di Castelgrande vi aspetta per vivere una entusiasmante esperienza e un fantastico viaggio nel tempo! Codici, indizi e oggetti misteriosi che vi daranno la libertà! Una Room ambientata in una location suggestiva, circondati da 700 anni di storia!

Prenotate subito la vostra avventura medievale su www.blockati.ch

Escape Room Torre Nera

Im Turm von Castelgrande auch "Torre Nera" genannt, kannst du ein aufregendes Erlebnis und eine unglaubliche Zeitreise erleben! Codes, Hinweise und mysteriöse Objekte entschlüsseln, die dir die Freiheit geben! Ein Raum in einer anziehender Lage, umgeben von 700 Jahren Geschichte!

Buchen Sie jetzt Ihr mittelalterliches Abenteuer auf www.blockati.ch

Escape Room Tour Noire

La Tour Noire de Castelgrande, vous attendez pour vivre une expérience passionnante et un voyage fantastique dans le temps ! Des codes, des indices et des objets mystérieux vous donneront la liberté ! Une salle dans un lieu évocateur, entouré de 700 ans d'histoire !

Réservez votre aventure médiévale dès maintenant sur www.blockati.ch

Escape Room Black Tower

The Black Tower of Castelgrande, to live an exciting experience and a fantastic journey through time! Codes, clues and mysterious objects that will give you freedom! A Room set in an evocative location, surrounded by 700 years of history!

Book your medieval adventure now on www.blockati.ch

Supported by

la Mobiliare
Agenzia generale Bellinzona

Escape room Torre Nera con il sostegno di:

la Mobiliare
Agenzia generale Bellinzona

Trenino Artù



Preise / Prix / Prices

Trenino Artù	aprile-novembre
Adulti	12.–
Ridotti	
Senior (+65), studenti e ragazzi 6 – 16 anni	10.–
Gruppi (min. 10 persone)	
Adulti, scuole	10.–
Scuole dell'infanzia (2 accompagnatori gratuiti)	5.–
Famiglie	
Genitori + 2 figli fino a 16 anni	30.–
Bambini	
Fino a 6 anni accompagnati da familiari	5.–

30% con il biglietto Ticino Ticket / 30% mit dem Ticino Ticket
30% avec le Ticino Ticket / 30% with the Ticino Ticket

Orari / Fahrplan / Horaire / Timetable

Piazza Collegiata Partenza / Abfahrt / Lieu de départ / Departure
Do – Ve / So – Fr / Di – Ve / Su – Fr **10.00 / 11.20 / 13.30 / 15.00 / 16.30**

Piazza Governo Partenza / Abfahrt / Lieu de départ / Departure
Sa **11.20 / 13.30**

Piazza Collegiata Partenza / Abfahrt / Lieu de départ / Departure
Sa **15.00 / 16.30**

Biglietti / Tickets

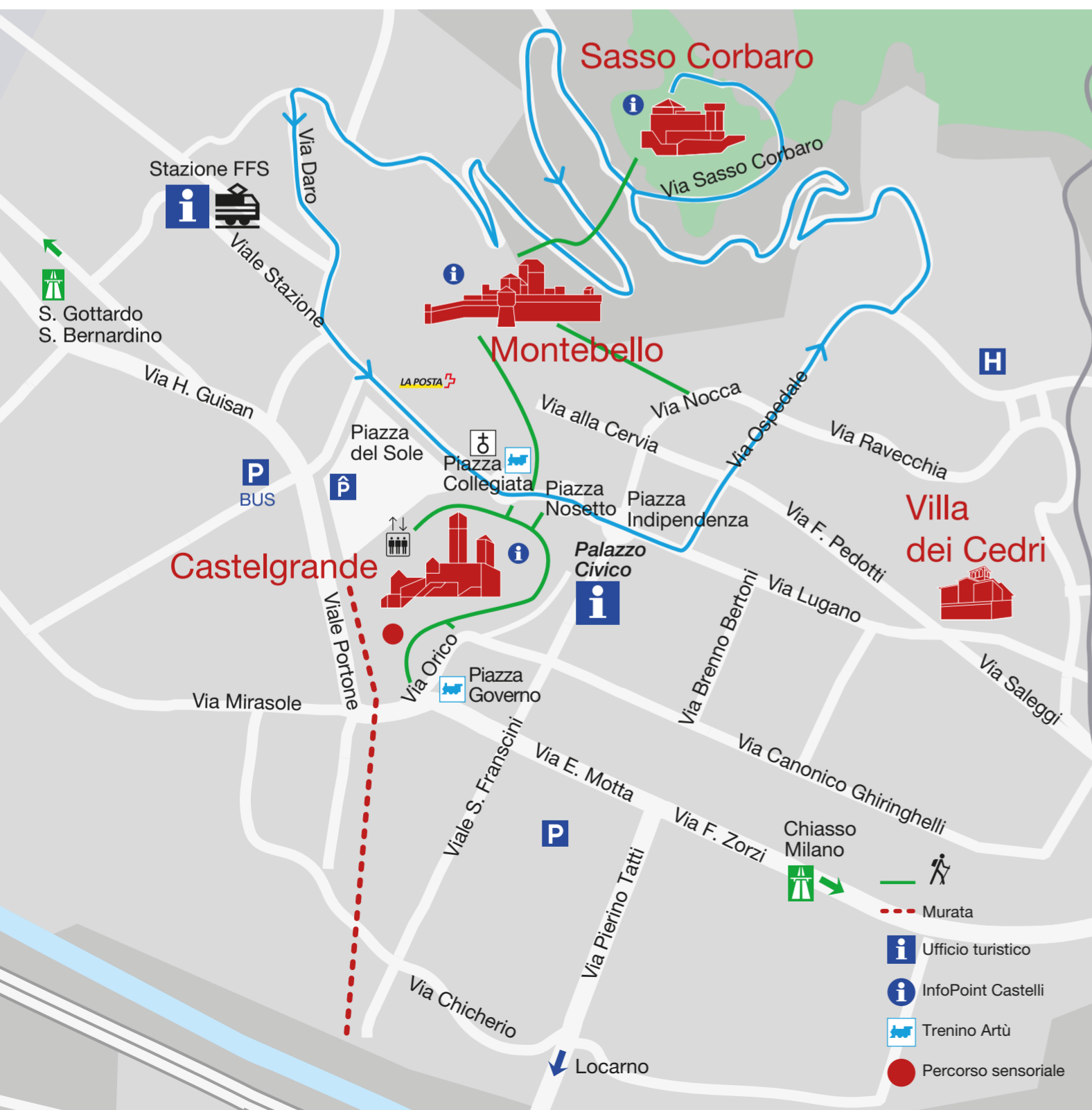
Ufficio Turistico Palazzo Civico e Ufficio Turistico Stazione FFS

Un viaggio meraviglioso in mezzo alla natura per raggiungere i Castelli di Sasso Corbaro e Montebello. Durante la sosta sarà possibile ammirare il panorama dalla cima della collina.

Eine wunderbare Fahrt inmitten der Natur um das Schloss Sasso Corbaro und Montebello zu erreichen. Während dem Halt ist es möglich die Landschaft aus der Höhe zu bewundern.

Un voyage merveilleux au milieu de la nature pour atteindre les Châteaux de Sasso Corbaro et de Montebello. Lors de l'arrêt vous pourrez admirer le paysage depuis le sommet du rocher.

To reach the Sasso Corbaro and Montebello Castle you will take a scenic trip in the middle of nature and admire the beautiful scenery during the stop at the summit.



I / D / F / E

Bellinzonese e Alto Ticino
Turismo

Bellinzonese e Alto Ticino Turismo

Palazzo Civico
CH-6500 Bellinzona
T +41 (0)91 825 21 31
F +41 (0)91 821 41 20
info@bellinzonese-altoticino.ch

InfoPoint Bellinzonese

Stazione FFS
CH-6500 Bellinzona
T +41 (0)91 825 21 31
F +41 (0)91 821 41 20
bellinzona@bellinzonese-altoticino.ch

InfoPoint Biasca e Riviera

Contrada Cavalier Pellanda 4
CH-6710 Biasca
T +41 (0)91 862 33 27
F +41 (0)91 862 42 69
biasca@bellinzonese-altoticino.ch

InfoPoint Leventina

Via della Stazione 22
CH-6780 Airolo
T +41 (0)91 869 15 33
F +41 (0)91 869 26 42
leventina@bellinzonese-altoticino.ch

InfoPoint Valle di Blenio

Via Lavorceno 1
CH-6718 Olivone
T +41 (0)91 872 14 87
F +41 (0)91 872 15 12
blenio@bellinzonese-altoticino.ch

Castelli di Bellinzona

Burgen von Bellinzona
Châteaux de Bellinzona
Castles of Bellinzona

2019/20

www.bellinzonese-altoticino.ch



Castelgrande XIII – XV sec.

Il primo insediamento umano sulla collina di Castelgrande risale al 5500/5000 a.C. (neolitico). Su questo primo insediamento, nel IV secolo d. C. si costruì la prima fortificazione accertata archeologicamente. Nel XIV secolo il castello è per la prima volta chiamato Castrum Magnum, Castelgrande. Il complesso attualmente visibile risale nel suo insieme a varie epoche: ad un primo momento costruttivo, datato al XIII sec., si sovrappose una fase "milanese" (1473-1486), cui seguì un intervento di ripristino all'inizio del Seicento ed infine grandi interventi nell'Ottocento e Novecento fino al 20° secolo.

Die erste Besiedlung des Hügels des Castelgrande reicht in die Jungsteinzeit (5500/5000 v. Chr.) zurück. Darüber baute man im 4. Jahrhundert n. Chr. die erste archäologisch belegte Befestigungsanlage. Im 14. Jahrhundert wurde die Burg zum ersten Mal als Castrum Magnum, Castelgrande, bezeichnet. Die heute sichtbare Anlage hat ihren Ursprung in verschiedenen Epochen: Die erste Bauphase, auf das 13. Jahrhundert datiert, wird überlagert von einer "Mailänder Phase" (1473-1486), auf diese folgten eine Renovierung im frühen 17. Jahrhundert und schliesslich grosse Renovierungsarbeiten im 19. und 20. Jahrhundert.

La première installation humaine sur la colline de Castelgrande remonte à 5500/5000 av. J.C (néolithique). Sur ce promontoire rocheux, au 4ème siècle apr. J.C., on construit la première fortification établie archéologiquement. Au 14ème siècle le château fut appelé, pour la première fois, Castrum Magnum. L'actuel complexe, qu'on voit aujourd'hui, remonte à plusieurs époques: à une première phase de construction, au 13ème siècle, se superpose une phase "milanaise" (1473-1486), suivie d'une intervention de restauration au début du 17ème siècle et enfin de grandes interventions au 19ème siècle.

The first human settlement on the Castelgrande hill dates back to 5500-5000 B.C. (Neolithic). On this first settlement, the first fortification was established in the 4th century. In the 14th century the castle was called Castrum Magnum or Castleggrande. The current complex, as seen today, dates from various periods: from the first 13th century constructions, a "Milan" phase (1473-1486) was superimposed, which was then followed by restorations at the beginning of the 17th century, and finally large-scale projects in the 19th century.



- A** Ridotto / Ridotto / Réduit / Redoubt
- B** Corte settentrionale / nördlicher Hof / Cour septentrionale / North bailey
- C** Corte occidentale / westlicher Hof / Cour occidentale / West bailey
- D** Corte meridionale / südlicher Hof / Cour méridionale / South bailey
- 1** Torre Bianca
- 2** Torre Nera
- 3** Ala sud / Südtrakt / Aile sud / South wing
- 4** Arsenale / Zeughaus / Arsenal / Former arsenal
- 5** Porta esterna / äusseres Tor / Porte extérieure / Outer gateway
- 6** Porta interna / inneres Tor / Porte intérieure / Inner gateway
- 7** Cortili d'arme / Zwinger / Cours d'armes / Outer wards
- 8** Inizio Murata / Beginn der Murata / Départ de la Murata / Initial section Murata
- 9** Cappella di S. Maria / Kapelle S. Maria / Chapelle Sainte-Marie / Chapel of S. Maria
- 10** Cinta castellana più antica / ältere Ringmauer / Ancienne enceinte / Older enclosing wall
- 11** Percorso sensoriale / Sinnensweg / Sentier sensoriel / Sensory Path
- P** Punto panoramico
- X** **Ristorante Castelgrande e Grotto San Michele** **T +41 (0)91 814 87 81**
Terrazza panoramica e sala banchetti
Ristorante Castelgrande chiuso domenica sera e lunedì
Grotto San Michele aperto durante i mesi estivi dal 16.06.2019 al 15.09.2019
www.ristorantecastelgrande.ch

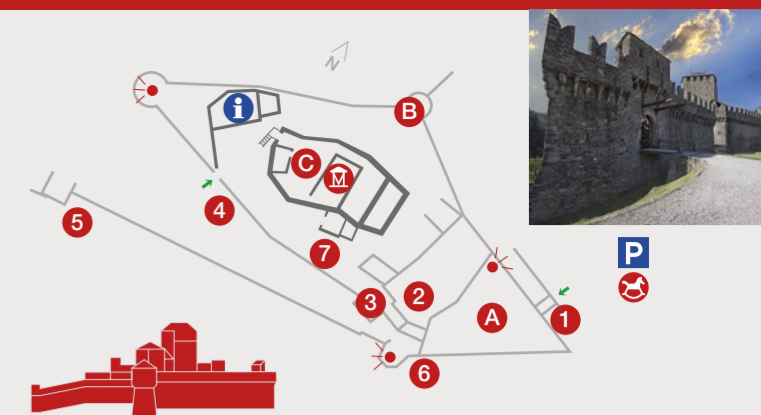
Montebello XIII – XV sec.

È situato sul colle di Montebello a una novantina di metri sopra il livello della città dominando dall'alto il Castelgrande. Il primo nucleo interno di questo castello, restaurato a più riprese, risale al XIII/XIV sec. Sembra che sia stato eretto dai Rusca che lo conservarono anche sotto il dominio dei Visconti. Le corti esterne con le torri e il rivellino furono costruiti nel XIV/XV sec. ed acquisirono l'aspetto attuale per opera degli ingegneri sforzeschi nella seconda metà del XV sec.

Die Burg liegt auf dem Montebello-Hügel rund 90 Meter über der Stadt und blickt auf das Castelgrande hinunter. Der ursprüngliche Innenkern der mehrfach umgebauten Burg reicht in das 13./14. Jahrhundert zurück. Wahrscheinlich wurde sie von den Rusca erbaut, in deren Besitz sie auch unter der Herrschaft der Visconti war. Die äusseren Höfe mit den Türmen und dem Aussenwerk kamen im 14./15. Jahrhundert dazu und erhielten ihr heutiges Aussehen durch die Ingenieure der Sforza in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts.

Montebello se dresse sur un promontoire à 90 m au-dessus de la ville qui domine Castelgrande. Le premier noyau intérieur de ce Château, restauré à plusieurs reprises, remonte au XIII/XIV siècle. Il paraît qu'il a été érigé par les Rusca, qui l'ont conservé même sous la domination des Visconti. Les cours extérieures avec les tours ont été construites au XIV/XV siècle et l'aspect actuel est dû à l'oeuvre des Sforza dans la deuxième moitié du XV siècle.

Located on the hill at 90 m./300 ft. above the city, Montebello overlooks Castelgrande. The first inner courtyard of this castle, restored several times, dates from the 13th-14th century. It was most likely erected by the Rusca family who retained it even under the rule of the Visconti. The outdoor courtyards, towers and ravelin were built in the 14th-15th centuries and their present appearance reflects the work of Sforza engineers during the second half of the 15th century.



- A** Rivellino / Vorwerk / Ouvrage avancé / Outwork
 - B** Fortezza principale / Hauptburg / Édifice principal / Main fortress
 - C** Nucleo centrale / Kernanlage / Noyau central / Keep
 - 1** Parte iniziale Murata / Beginn der Murata / Départ de la Murata / Initial section Murata
 - 2** Fossato / Halsgraben / Fossé / Moat
 - 3** Porta interna / Inneres Tor / Porte intérieure / Inner gateway
 - 4** Porta rivolta verso la città / Stadtseitiges Tor / Porte donnant sur la ville / Gateway facing the town
 - 5** Mura in forte pendenza / Schenkelmauern / Muraile / Side wall
 - 6** Torre poligonale / Polygonturm / Tour polygonale / Polygonal tower
 - 7** Cappella di S. Martino / Kapelle S. Martino / Chapelle Saint-Martin / Chapel of S. Martin
 - P** Punto panoramico
- Altre offerte / Andere Angebote / Autres offres / Other offers**
Associazione Archeologica Ticinese www.archeologica.ch
- Legatura del salame / Salami binden / Ficelage du salami / Make your own salami www.ticinella.ch

M Montebello T +41 (0)91 825 13 42
InfoPoint – Museo / Museum / Musée / Museum
16.03.2019 – 03.11.2019
Lu-Do / Mo-So / Lu-Di / Mo-Su 10.00 – 18.00
04.11.2019
Museo Archeologico chiuso
Corte interna / Innenhof / Cour intérieure / Inner court
16.03.2019 – 03.11.2019 08.00 – 20.00
03.11.2019 – marzo 2020 08.00 – 17.00

Sasso Corbaro XV sec.

Domina sulla pianura bellinzonese a 230 metri sopra il livello della città. Tipica fortezza sforzesca, le sue masse murarie sono ridotte all'essenzialità di una figura geometrica. Venne costruito per ordine del duca di Milano nel 1479 in poco più di sei mesi di lavoro dopo la battaglia di Giornico. È opera dell'ingegnere Benedetto Ferrini di Firenze che morì di peste, il 10 ottobre dello stesso anno.

Die Burg thron 230 Meter über der Stadt und der Ebene von Bellinzona. Es handelt sich um eine typische Sforza-Burg; die Mauern bilden eine auf das Essenzielle reduzierte geometrische Figur. Erbaut wurde sie 1479 nach der Schlacht von Giornico auf Geheiss des Herzogs von Mailand in wenig mehr als sechs Monaten, und zwar durch den Ingenieur Benedetto Ferrini aus Florenz, der am 10. Oktober des gleichen Jahres an der Pest starb.

Sasso Corbaro domine la plaine de Bellinzona à 230 m au-dessus de la ville. Typique forteresse des Sforza, ses murailles ont une forme géométrique. Il a été construit en six mois de travail par ordre du duc de Milan en 1479, après la bataille de Giornico. C'est l'oeuvre de l'ingénieur Benedetto Ferrini de Florence qui est mort de la peste le 10 octobre de la même année.

This typical Sforza castle dominates the Bellinzona plain at 230 m./750 ft. above the city. Its massive walls are reduced to the essentiality of a geometric figure. It was built by order of the Duke of Milan in 1479 in just over six month's time, after the battle of Giornico. It is the work of engineer Benedetto Ferrini of Florence, who died of the plague on October 10 of the same year.



- A** Fortezza principale / Hauptburg / Edifice principal / Main fortress
- B** Corte d'arme / Vorburg / Lice / Outer bailey
- 1** Ingresso / Eingang / Entrée / Entrance
- 2** Ingresso quattrocentesco / Eingang 15.Jh. / Entrée du XV siècle / 15th cent. entrance
- 3** Porta interna / Inneres Tor / Porte intérieure / Inner gateway
- 4** Cortile / Hof / Cour / Inner bailey
- 5** Mastio / Bergfried / Tour principale / Main tower
- 6** Edifici abitativi / Wohnbauten / Habitations / Living quarters
- 7** Torre di vedetta / Flankierungsturm / Tour de guet / Watchtower
- 8** Cappella di Santa Barbara / Kapelle / Chapelle / Chapel
- P** Punto panoramico
- X** **Osteria Sasso Corbaro** **T +41 (0)91 825 55 32**
Sala banchetti
Chiuso il lunedì
osteriasassocorbaro.ch

M Sasso Corbaro T +41 (0)91 825 59 06
InfoPoint – Museo / Museum / Musée / Museum – Sala Emma Poglià
16.03.2019 – 03.11.2019
Lu-Do / Mo-So / Lu-Di / Mo-Su 10.00 – 18.00
04.11.2019
Chiuso
Corte interna / Innenhof / Cour intérieure / Inner court
16.03.2019 – marzo 2020 10.00 – 18.00

Prezzi

Preise / Prix / Prices

Entrata singolo castello (prezzi CHF)	M	M + E
Adulti	5.–*	10.–
Ridotti Senior (+65), studenti e ragazzi 6 – 16 anni	3.–*	5.–
Gruppi (min. 10 persone) Adulti, scuole e scuole dell'infanzia (2 accompagnatori gratuiti)	p.p. 3.–*	5.–
Famiglie Genitori + figli fino a 16 anni	15.–*	20.–
Bambini fino a 6 anni	gratis	gratis
*Musei, Torri Castelgrande, Corte interna Montebello e Torre Sasso Corbaro		
Bellinzona Pass: Tre Castelli / Mostre / Villa Dei Cedri		
Pass (prezzi CHF)	Semplice 1 giorno	Con trenino 1 giorno
Adulti	18.–	28.–
Ridotti Senior (+65), studenti e ragazzi 6 – 16 anni	10.–	15.–
Gruppi (min. 10 persone) Adulti, scuole, scuole dell'infanzia Ragazzi 6 – 16 anni (2 accompagnatori gratuiti)	p.p. 10.–	15.–
Famiglie Genitori + figli fino a 16 anni	30.–	50.–
Bambini Fino a 6 anni accompagnati da familiari	gratis	gratis

Visite guidate esposizioni temporanee / visita + entrata
Gruppi a partire da 10 persone (max. 30 persone) 100.–

- ♿ L'accesso pedonale ai Castelli per le persone con mobilità ridotta è solo parziale. Per maggiori informazioni contattare l'InfoPoint del Castello.
- ♿ Der Zugang für Besucher mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit ist nur teilweise gewährleistet. Für weitere Informationen wenden sie sich bitte an den Info Point von Castelgrande.
- ♿ L'accès des piétons aux Châteaux pour les personnes à mobilité réduite est seulement partiel. Pour plus d'informations contactez l'InfoPoint du Châteaux.
- ♿ Access to the Castles for persons with reduced mobility is only partial. For more information, please contact the InfoPoint at the Castle.

Eventi ai Castelli

E Sasso Corbaro Mirror Images – Immagini speculari in arte e medicina 06.04 – 25.08 www.bellinzonese-altoticino.ch
Castelli Festa della mamma 12.05 www.bellinzonese-altoticino.ch
Montebello La spada nella Rocca 25.05 – 26.05 www.laspadanellarocca.ch
Castelli Giornata del Patrimonio Mondiale 09.06 www.bellinzonese-altoticino.ch
Montebello Montebello Festival 04.07 – 12.07 www.montebello-festival.ch
Castelgrande Castle on Air 26.07 – 28.07 www.castleonair.ch
Castelgrande Cinema open air Castelgrande 08.08 – 31.08 www.open-air-kino.ch
Castelli Giornata dei Castelli Svizzeri 06.10 www.bellinzonese-altoticino.ch www.icastellisvizzeri.ch

Soggetto a modifiche / Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Subject to changes



Il Percorso Sensoriale con il sostegno di:

la Mobiliare
Agenzia generale Bellinzona